

# Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR lR lRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G  
c ch j jh J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
z S s h

## jaya jaya zrI raghurAma-maGgaLakaiziki

In the kRti 'jaya jaya zrI raghurAma' – rAga maGgaLakaiziki (or gauri),  
zrI tyAgarAja begs the Lord to have mercy on him.

- P jaya jaya zrI raghu rAma  
sajjana hRday(A)rNava sOma
- C1 sammatamuna nA mEnu nI  
somm(a)ni vEDukonnAnu (jaya)
- C2 gati hInuDai(y)alasi  
vacciti nIvE kAvalasi (jaya)
- C3 anyula nE kOritinA  
rAjanya ninnu dUritinA (jaya)
- C4 ninnE nA madi kOra rAma  
nann(a)layiJcuTa mErA (jaya)
- C5 nanu maravaku zubha karamA  
ninn(a)nusariJca nA taramA (jaya)
- C6 mAk(i)kan(e)vvaru lEru jUDa  
nIk(i)ka nyayamu kAdu (jaya)
- C7 AdariJcanu parAkA(y)I  
khEdamul(i)kan(e)ndAka (jaya)
- C8 viparItamul(e)JcitiO  
E(y)aparAdhamu jEsitiO (jaya)
- C9 vAsi lEd(a)nucu calamO nE  
jEsina pUjA phalamO (jaya)
- C10 nI sari vElpulu lEru rAma

- nA sari dInulu lEru (jaya)
- C11 telupanu evvaru lEdA nA  
kalavaramulu vina rAdA (jaya)
- C12 pAdamulaku vandanamu nA  
mIdan(E)la dandanamu (jaya)
- C13 tALa jAla(y)I raTTu rAma  
jAlam(E)la ceyyi paTTu (jaya)
- C14 nara varul(I) dharalOna nI  
karuNa lEd(a)naga valenA (jaya)
- C15 nEram(e)JcuTaku pOka sari  
vAralu navvagan(I)ka (jaya)
- C16 mAnamu nIdE summi  
abhimAnamun(E)lukommi (jaya)
- C17 pAdamulE gati(y)aNTi kali  
bAdha taramu kAd(a)NTi (jaya)
- C18 cakkani nI rUpamunu kani  
sokkiti nA hRdayamuna (jaya)
- C19 kaTa kaTa pAvana nAma  
manas(i)Tu tirugani zrI rAma (jaya)
- C20 AziJcina nA paini  
nIk(A)zu niNDa daya rAni (jaya)
- C21 nA bhAgyamu nIdErA padma-  
nAbha amara parivAra (jaya)
- C22 cAlu cAlu raghuvIra  
nann(E)lukOrA manasAra (jaya)
- C23 rAjita nava maNi bhUSa tyAga-  
rAja vinuta mRdu bhASa (jaya)

Gist

O King! O Lord rAma! O Lord who causes Auspiciousness! O Lord whose name purifies sins! O Lord with Lotus navel! O Lord who has celestials as His retinue! O Lord raghuvIra! O Lord adorned with shining ornaments studded with precious stones! O Lord well-praised by this tyAgarAja! O Lord who is soft spoken!

Victory to Lord zrI rAghu rAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

1. I whole-heartedly prayed to You considering my body to be Your property.

2. Without any (other) refuge, I came to You exhausted; I desire You alone.

3. Did I seek anyone else or did I slander You?

4. While my mind seeks You alone, does it behove You to make me languish?

5. Please do not forget me; is it possible for me to conform to You (to Your standards)?
6. There is none for me any more; it is not fair for You to keep watching further.
7. Why unconcern in soothing me? How long more this grief?
8. Did I ever contemplate any thing perverse or did I commit any offence?
9. Are You obstinate (thinking) that I am not fit? Or, are these the fruits of worship I performed?
10. There is no God equal to You and there is no wretch like me.
11. Are there none to communicate to You? Won't You listen to my babble?
12. I salute Your holy feet; then, why these tricks on me?
13. I am unable to bear this disgrace; why this delay? please hold my hand.
14. Should even pious people say, 'in this World, Your mercy is not there'?
15. Don't be counting or considering my faults; don't allow my compeers to deride me.
16. Isn't my honour Yours? please govern me with affection.
17. I declared that Your Feet alone are my refuge and said that the troubles of this kali yuga are not within my capacity to undergo.
18. Beholding Your charming form, I was enamoured in my mind.
19. Alas! May Your mind condescend towards me too.
20. May there be abundant mercy from You quickly on me who loved You.
21. My fortune is unto You.
22. It is enough; deign to govern me whole-heartedly.

#### Word-by-word Meaning

P Victory (jaya jaya) to Lord zrI rAghu rAma - the Moon (sOma) risen in the Ocean (arNava) called the hearts (hRdaya) (hRdayArNava) of the pious people (sajjana)!

C1 I whole-heartedly (sammata-muna) prayed (vEDukonnAnu) to You considering my (nA) body (mEnu) to be (ani) Your (nI) property (sommu) (sommani);

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C2 Without (hInuDai) any (other) refuge (gati), I came (vacciti) to You exhausted (alasi) (hInuDaiyalasi); I desire (kAvalasi) You alone (nIvE);

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the heart of the pious people!

C3 O King (rAjanya)! Did I (nE) seek (kOritinA) anyone else (anyula) or did I slander (dUritinA) You (ninnu)?

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C4 O Lord rAma! While my (nA) mind (madi) seeks (kOra) You alone (ninnE), does it behove (mErA) You to make me languish (alayiJcuTa)?

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C5 O Lord who causes (karamA) Auspiciousness (zubha)! Please do not forget (maravaku) me (nanu); is it possible (taramA) for me to conform (anusariJca) to You (ninnu) (to Your standards) (ninnanusariJca)?

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C6 There is none (evvaru lEru) for me (mAku) (literally us) any more (ikanu) (mAkikanevvaru); it is not (kAdu) fair (nyAyamu) (literally justice) for You (nIku) to keep watching (jUDa) further (ika);

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C7 Why unconcern (parAkA) in soothing (AdariJcanu) me? How long (endAka) more (ikanu) this (I) (parAkAyI) grief (khEdamulu) (khEdamulkanendAka)?

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C8 Did I ever contemplate (eJcitiO) any thing perverse (viparItamulu) (viparItamuleJcitiO) or did I commit (jEsitiO) (literally do) any (E) offence (aparAdhamu) (EyaparAdhamu)?

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C9 Are You obstinate (calamO) (thinking) that (anucu) I am not fit (vAsi lEdu) (lEdanucu)? Or, are these the fruits (phalamO) of worship (pUjA) I (nE) performed (jEsina)?

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C10 O Lord rAma! There is no God (vElpulu) equal (sari) to You (nI) and there is no (lEru) wretch (dInulu) like (sari) me (nA);

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C11 Are there none (evvaru lEdA) to communicate (telupanu) to You? Won't (rAdA) You listen (vina) to my (nA) babble (kalavaramulu)?

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C12 I salute (vandanamu) Your holy feet (pAdamulaku); then, why (Ela) these tricks (dandanamu) on (mIdanu) (mIdanEla) me (nA)?

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C13 O Lord rAma! I am unable (jAla) to bear (tALa) this (I) (jAlayI) disgrace (raTTu); why (Ela) this delay (jAlamu) (jAlamEla)? please hold (paTTu) my hand (ceyyi);

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C14 Should (valenA) even pious (varulu) people (nara) say (anaga), 'in this (I) (varulI) World (dharalOna), Your (nI) mercy (karuNa) is not there (lEdu) (lEdanaga)'?

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C15 Don't be (pOka) (literally don't go) counting or considering (eJcuTaku) my faults (nEramu) (nErameJcuTaku); don't allow (Ika) my compeers (sari vAralu) to deride (navvaganu) (navvaganIka) me;

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C16 Isn't (summi) my honour (mAnamu) Yours (nIdE)? please govern (Elukommi) me with affection (abhimAnamuna) (abhimAnamunElukommi);

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C17 I declared (aNti) that Your Feet alone (pAdamule) are my refuge (gati) (gatiyaNTi) and said (aNti) that the troubles (bAdha) of this kali yuga are not within my capacity (taramu kAdu) (kAdaNTi) to undergo;

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C18 Beholding (kani) Your (nI) charming (chakkani) form (rUpamu), I was enamoured (sokkiti) in my (nA) mind (hRdayamuna) (literally heart);

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C19 Alas (kaTa kaTa)! O Lord whose name (nAma) purifies (pAvana) sins! May Your mind (manasu) condescend (tirugani) towards me (iTU) (literally this side) (manasiTu) too, O Lord zrI rAma!

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C20 May there be (rAni) (literally come) abundant (niNDu) mercy (daya) from You (nIku) (literally to You) quickly (Azu) (nIkAzu) on me (nApaini) who loved (AziJcina) You;

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C21 O Lord with Lotus (padma) navel (nAbha)! O Lord who has celestials (amara) as His retinue (parivAra)! My (nA) fortune (bhAgyamu) is unto You (nIdErA);

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C22 O Lord raghuvIra! It is enough (cAlu cAlu); deign to govern (ElukOrA) me (nannu) (nannElukOrA) whole-heartedly (manasAra);

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

C23 O Lord adorned (bhUSa) with shining (rAjita) ornaments studded with precious stones (nava maNi)! O Lord well-praised (vinuta) by this tyAgarAja! O Lord who is soft (mRdu) spoken (bhASa)!

Victory to Lord zrI rAghurAma - the Moon risen in the Ocean called the hearts of the pious people!

Notes –

C5 - ninnu anusariJca – The purport of this statement, in my humble opinion, is that the 'standards set by zrI rAma are too high to be adhered to by anyone'.

zrI rAma is called maryAda puruSOttama – this may mean two things – one that He never transgressed the limits of morality and two – He set (new)

limits for morality, not necessarily transgressing the earlier standards. The privations undergone by the Lord are indeed self-imposed. From the arguments advanced by King dazaraTha, Queen kauzalya, bharata, lakSmaNa and even sage vaziSTa and other priests against exile of rAma, it is amply clear that rAma would have been well-justified, by the (prescribed) standards of morality, not to go for exile. But, zrI rAma set new standards for morality.

I feel that the statement of zrI tyAgarAja 'is it possible for me to conform to Your standards?' indeed brings out the inability of human beings to set such high standards for themselves. But zrI tyAgarAja who had, indeed, set such high standards for himself in his life, should say so, makes one to shudder at the thought of the standards set by zrI rAma. Indeed, a worthy disciple for a worthy preceptor! But, what a unique preceptor and what a unique disciple!

C21 - amara parivAra – the monkeys (vAnara) who served zrI rAma are born of celestials.

C23 – nava maNi - nava ratna – pearl (mauktika), ruby (maNikya), topaz (puSparAga), diamond (vajra), emerald (marakata), lapis lazuli, coral (pavazhaM) , sapphire (indra nIla), gOmEda, cat's eye gem (vaiDUrya).

## Devanagari

- प. जय जय श्री रघु राम  
सञ्जन हृद(या)र्णव सोम
- च1. सम्मतमुन ना मेनु नी  
सो(म्म)नि वेडुकोन्नानु (जय)
- च2. गति हीनुडै(य)लसि  
वञ्चिति नीवे कावलसि (जय)
- च3. अन्युल ने कोरितिना  
राजन्य निन्नु दूरितिना (जय)
- च4. निन्ने ना मदि कोर राम  
न(न्न)लयिञ्चुट मेरा (जय)
- च5. ननु मरवकु शुभ करमा  
नि(न्न)नुसरिञ्च ना तरमा (जय)
- च6. मा(कि)क(ने)व्वरु लेरु जूड  
नी(कि)क न्यायमु कादु (जय)
- च7. आदरिञ्चनु पराका(यी)  
खेदमु(लि)क(ने)न्दाक (जय)
- च8. विपरीतमु(ले)ञ्चितिनो  
ए(य)पराधमु जेसितिनो (जय)

- च9. वासि ले(द)नुचु चलमो ने  
जेसिन पूजा फलमो (जय)
- च10. नी सरि वेल्पुलु लेरु राम  
ना सरि दीनुलु लेरु (जय)
- च11. तेलुपनु एव्वरु लेदा ना  
कलवरमुलु विन रादा (जय)
- च12. पादमुलकु वन्दनमु ना  
मीद(ने)ल दन्दनमु (जय)
- च13. ताळ जाल(यी) रट्टु राम  
जाल(मे)ल चेय्यि पट्टु (जय)
- च14. नर वरु(ली) धरलो न नी  
करुण ले(द)नग वलेना (जय)
- च15. नेर(मे)ञ्चुटकु पोक सरि  
वारलु नव्वग(नी)क (जय)
- च16. मानमु नीदे सुम्मि  
अभिमानमु(ने)लुकोम्मि (जय)
- च17. पादमुले गति(य)ण्टि कलि  
बाध तरमु का(द)ण्टि (जय)
- च18. चक्कनि नी रूपमुनु कनि  
सोक्किति ना हृदयमुन (जय)
- च19. कटकट पावन नाम  
मन(सि)टु तिरुगनि श्री राम (जय)
- च20. आशिञ्चिन ना पैनि  
नी(का)शु निण्ड दय रानि (जय)
- च21. ना भाग्यमु नीदेरा पद्म-  
नाभ अमर परिवार (जय)
- च22. चालु चालु रघुवीर  
न(न्ने)लुकोरा मनसार (जय)

च23. राजित नव मणि भूष त्याग-  
राज विनुत मृदु भाष (जय)

**English with Special Characters**

pa. jaya jaya śrī raghu rāma

sajjana hr̥da(yā)rṇava sōma

ca1. sammatamuna nā mēnu nī

so(mma)ni vēḍukonnānu (jaya)

ca2. gati hīnuḍai(ya)lasi

vacciti nīvē kāvalasi (jaya)

ca3. anyula nē kōritinā

rājanya ninnu dūritinā (jaya)

ca4. ninnē nā madi kōra rāma

na(nna)layiñcuṭa mērā (jaya)

ca5. nanu maravaku śubha karamā

ni(nna)nusariñca nā taramā (jaya)

ca6. mā(ki)ka(ne)vvaru lēru jūḍa

nī(ki)ka nyāyamu kādu (jaya)

ca7. ādariñcanu parākā(yī)

khēdamu(li)ka(ne)ndāka (jaya)

ca8. viparītamū(le)ñcitinō

ē(ya)parādhāmū jēsitinō (jaya)

ca9. vāsi lē(da)nucu calamō nē

jēsina pūjā phalamō (jaya)

ca10. nī sari vēlpulu lēru rāma

nā sari dīnulu lēru (jaya)

ca11. telupanu evvaru lēdā nā

kalavaramulu vina rādā (jaya)

ca12. pādamulaku vandanamu nā



- mīda(nē)la dandanamu (jaya)  
ca13. tāḷa jāla(yī) raṭṭu rāma  
jāla(mē)la ceyyi paṭṭu (jaya)  
ca14. nara varu(lī) dharalōna nī  
karuṇa lē(da)naga valenā (jaya)  
ca15. nēra(me)ñcuṭaku pōka sari  
vāralu navvaga(nī)ka (jaya)  
ca16. mānamu nīdē summi  
abhimānamu(nē)lukommi (jaya)  
ca17. pādamulē gati(ya)ṇṭi kali  
bādha taramu kā(da)ṇṭi (jaya)  
ca18. cakkani nī rūpamunu kani  
sokkiti nā hṛdayamuna (jaya)  
ca19. kaṭakaṭa pāvana nāma  
mana(si)ṭu tirugani śrī rāma (jaya)  
ca20. āśiñcina nā paini  
nī(kā)śu niṇḍa daya rāni (jaya)  
ca21. nā bhāgyamu nīdērā padma-  
nābha amara parivāra (jaya)  
ca22. cālu cālu raghuvīra  
na(nnē)lukōrā manasāra (jaya)  
ca23. rājita nava maṇi bhūṣa tyāga-  
rāja vinuta mṛdu bhāṣa (jaya)

### Telugu

- ప. జయ జయ శ్రీ రఘు రామ  
సజ్జన హృద(యా)ర్ణవ సోమ  
చ1. సమ్మతమున నా మేను నీ  
సో(మ్మ)ని వేడుకొన్నాను (జయ)

- చ2. గతి హీనుడై(య)లసి  
వచ్చితి నీవే కావలసి (జయ)
- చ3. అన్యుల నే కోరితినా  
రాజన్య నిన్ను దూరితినా (జయ)
- చ4. నిన్నే నా మది కోర రామ  
న(న్న)లయిఇచ్చుట మేరా (జయ)
- చ5. నను మరవకు శుభ కరమా  
ని(న్న)నుసరిఇచ్చ నా తరమా (జయ)
- చ6. మా(కి)క(నె)వ్వరు లేరు జూడ  
నీ(కి)క న్యాయము కాదు (జయ)
- చ7. ఆదరిఇచ్చను పరాకా(యా)  
భేదము(లీ)క(నె)న్దాక (జయ)
- చ8. విపరీతము(లె)ఇచ్చితిన్  
ఏ(య)పరాధము జేసితిన్ (జయ)
- చ9. వాసి లే(ద)నుచు చలమో నే  
జేసిన పూజా ఫలమో (జయ)
- చ10. నీ సరి వేల్పులు లేరు రామ  
నా సరి దీనులు లేరు (జయ)
- చ11. తెలుపను ఎవ్వరు లేదా నా  
కలవరములు విన రాదా (జయ)
- చ12. పాదములకు వస్తనము నా  
మీద(నే)ల దస్తనము (జయ)
- చ13. తాళ జాల(యా) రట్టు రామ  
జాల(మే)ల చెయ్యి పట్టు (జయ)
- చ14. నర వరు(లీ) ధరలోన నీ  
కరుణ లే(ద)నగ వలెనా (జయ)
- చ15. నేర(మె)ఇచ్చుటకు పోక సరి  
వారలు నవ్వగ(నీ)క (జయ)
- చ16. మానము నీదే సుమ్మి  
అభిమానము(నే)లుకొమ్మి (జయ)
- చ17. పాదములే గతి(య)ణ్ణి కలి  
బాధ తరము కా(ద)ణ్ణి (జయ)

- చ18. చక్కని నీ రూపమును కని  
సొక్కితి నా హృదయమున (జయ)
- చ19. కటకట పావన నామ  
మన(సి)టు తిరుగని శ్రీ రామ (జయ)
- చ20. ఆశిశ్చిన నా పైని  
నీ(కా)శు నిణ్ణ దయ రాని (జయ)
- చ21. నా భాగ్యము నీదేరా పద్మ-  
నాభ అమర పరివార (జయ)
- చ22. చాలు చాలు రఘువీర  
న(న్నే)లుకోరా మనసార (జయ)
- చ23. రాజిత నవ మణి భూష త్యాగ-  
రాజ వినుత మృదు భాష (జయ)

## Tamil

- ప. జయ జయ పునీ రక్త<sup>4</sup> రామ  
సంజ్జన హృ<sup>3</sup>త<sup>3</sup>(యా)గ్గణవ సోమ
- స1. సమ్మతమున నా మేను నీ  
సోమ్(మ)ని వే<sup>3</sup>గొన్నాను (జయ)
- స2. క<sup>3</sup>తి హ్ని<sup>3</sup>దై<sup>3</sup>(య)లసి  
వశ్శితి నీవే కావలసి (జయ)
- స3. అన్యథా నే కోరితిని  
రాజన్య నీ<sup>3</sup>ని తూ<sup>3</sup>గితిని (జయ)
- స4. నీ<sup>3</sup>నే నా మతి<sup>3</sup> కోర రామ  
నన్(న్)లయి<sup>3</sup>గ్గడ మేరా (జయ)
- స5. నను మరవకు సు<sup>4</sup>ప<sup>4</sup> కరమా  
నన్(న్)నుసరి<sup>3</sup>గ్గడ నా తరమా (జయ)
- స6. మా(కి)క(న్)వ్వరు లేరు జ<sup>3</sup>డ<sup>3</sup>  
నీ(కి)క న్మాయమ కాతు<sup>3</sup> (జయ)
- స7. ఆ<sup>3</sup>గి<sup>3</sup>గ్గడ పరాకా(యీ)  
కే<sup>2</sup>త<sup>3</sup>మ(లి)క(న్)న్తా<sup>3</sup>క (జయ)
- స8. విపరీతమ(న్)గ్గడితినో  
ఁ(య)పరాత<sup>4</sup>మ జ్ఞేసితి<sup>3</sup>నో (జయ)
- స9. వాసి లే(త<sup>3</sup>)నుక శలమో నే  
జ్ఞేసిని పుజా ప<sup>2</sup>లమో (జయ)
- స10. నీ సరి వేల్పులు లేరు రామ  
నా సరి తీ<sup>3</sup>నులు లేరు (జయ)
- స11. తెలుపను ఁవ్వరు లేతా<sup>3</sup> నా  
కలవరములు విన రాతా<sup>3</sup> (జయ)
- స12. పాత<sup>3</sup>మలకు వన్త<sup>3</sup>నమ నా  
మీ<sup>3</sup>త<sup>3</sup>(న్)ల త<sup>3</sup>న్త<sup>3</sup>నమ (జయ)

- ச13. தாள ஜால(யீ) ரட்டு ராம  
ஜால(மே)ல செய்யி பட்டு (ஜய)
- ச14. நர வர(லீ) த<sup>4</sup>ரலோன நீ  
கருண லே(த<sup>3</sup>)னக<sup>3</sup> வலெனா (ஜய)
- ச15. நேர(மெ)ஞ்சடகு போக  
ஸரி வாரலு நவ்வக<sup>3</sup>(னீ)க (ஜய)
- ச16. மானமு நீதே<sup>3</sup> ஸும்மி  
அபி<sup>4</sup>மானமு(னே)லுகொம்மி (ஜய)
- ச17. பாத<sup>3</sup>முலே க<sup>3</sup>தி(ய)ண்டி கலி  
பா<sup>3</sup>த<sup>4</sup> தரமு கா(த<sup>3</sup>)ண்டி (ஜய)
- ச18. சக்கனி நீ ரூபமுனு கனி  
ஸொக்கிதி நா ஹ்ருத<sup>3</sup>யமுன (ஜய)
- ச19. கட கட பாவன நாம  
மன(ஸி)டு திருக<sup>3</sup>னி ஸ்ரீ ராம (ஜய)
- ச20. ஆஸிஞ்சின நா பைனி  
நீ(கா)ஸு நிண்ட<sup>3</sup> த<sup>3</sup>ய ரானி (ஜய)
- ச21. நா பா<sup>4</sup>க<sup>3</sup>யமு நீதே<sup>3</sup>ரா பத்<sup>3</sup>ம-  
நாப<sup>4</sup> அமர பரிவார (ஜய)
- ச22. சாலு சாலு ரகு<sup>4</sup>வீர  
நன்(னே)லுகோரா மனஸார (ஜய)
- ச23. ராஜித நவ மணி பூ<sup>4</sup>ஷ த்யாக<sup>3</sup>-  
ராஜ வினுத ம்ருது<sup>3</sup> பா<sup>4</sup>ஷ (ஜய)

வாழ்க! வாழ்க! இரகுராமா!  
நல்லோரிதயக்கடலின் மதியே!

1. முழுமனதுடன், எனதுடல் உனது  
சொத்தென உன்னை வேண்டினேன்;
2. புகலேதுமின்றி, களைத்து  
வந்தேன்; நீயே(யெனக்கு) வேண்டும்;
3. மற்றெவரையும் நான் வேண்டினேனா?  
மன்னா! உன்னைக் குறை கூறினேனா?
4. உன்னையே யென் மனம் விழைய, இராமா!  
என்னை அலைக்கழித்தல் தகுமோ?
5. என்னை மறக்காதே, நற்பயனளிப்போனே!  
உன்னை அனுசரிக்க என்னால் இயலுமா?
6. எமக்கினி எவருமில்லை! இனியும்  
பார்த்துக் கொண்டிருத்தல் முறையன்று;
7. (என்னை) ஆதரிப்பதில் அசட்டையோ?  
இத்துன்பம் இன்னமும் எத்துணை நாள்?

8. ஏதும் முறைகேடாக நினைத்தேனோ?  
ஏதும் குற்றமிழைத்தேனோ?
9. தகுதியற்றவனென பிடிவாதமோ?  
அன்றி எனது வழிபாட்டின் பயனிதுவோ?
10. உனக்கீடான தெய்வமுமில்லை, இராமா!  
எனக்கீடான ஏழையுமில்லை
11. (உனக்குத்) தெரிவிக்க யாருமில்லையோ?  
எனதுளறலைச் செவிமடுக்கலாகாதோ?
12. (உனது) திருவடிகளை வணங்கினேன்;  
என் மீதேன் கள்ளம்?
13. இழிவினை சகிக்கவியலேன், இராமா!  
தாமதமேன்? என் கையைப் பற்றுவாயாக!
14. சான்றோரும், இப்புவிபுலுனது  
கருணை யிலதெனப் பகர வேண்டுமோ?
15. (எனது) குற்றங்களைக் காண முனையாதே;  
எனக்கீடானோர் (என்னை) நகைக்கச் செய்யாதே;
16. (எனது) மானம் உனதேயன்றோ!  
என்னையன்புடன் ஆண்டுகொள்வாய்!
17. திருவடிகளே புகலென்றேன்; கலியின்  
தொல்லைகளைச் சகிக்கவியலாதென்றேன்;
18. இனிய உனதுருவம் கண்டு  
எனதுள்ளத்தினில் சொக்கினேன்;
19. ஐயகோ! புனிதப் பெயருடையோனே!  
(உனது) மனம் இப்பக்கம் திரும்பட்டும், இராமா!
20. உன்னை விரும்பிய என்மீது  
உனக்கு நிரம்பக் கருணை விரைவாக வரட்டும்!
21. எனது பேறு உன்னதன்றோ, கமலவுந்தியோனே!  
வானோரைப் பரிவாரமாகவுடையோனே!
22. போதும் போதுமைய்யா, இரகுவீரா!  
மனதார என்னை யாண்டுகொள்வாயாக!
23. ஒளிரும் நவமணிகளணிவோனே! தியாகராசனால்  
போற்றப்பெற்ற இன்சொல்லோனே!

ವಾಙ್ಕ! ವಾಙ್ಕ! ಇರಗುರಾಮಾ!  
ಢುಲಲೋಗಿತ್ರಯಕ್ಕಲಿನ್ ಢತ್ತಿಲೇ!

### Kannada

- ಪ. ಜಯ ಜಯ ಶ್ರೀ ರಘು ರಾಮ  
ಸಜ್ಜನ ಹೃದ(ಯ)ರ್ದವ ಸೋಮ  
ಚಗ. ಸಮೃತಮುನ ನಾ ಮೇನು ನೀ  
ಸೋ(ಮ್)ನಿ ವೇಡುಕೊನ್ನಾನು (ಜಯ)  
ಚ೨. ಗತಿ ಹೀನುಡೈ(ಯ)ಲಸಿ  
ವಚ್ಚಿತಿ ನೀವೇ ಕಾವಲಸಿ (ಜಯ)  
ಚ೩. ಅನ್ಯಲ ನೇ ಕೋರಿತಿನಾ  
ರಾಜನ್ಯ ನಿನ್ನು ದೂರಿತಿನಾ (ಜಯ)  
ಚ೪. ನಿನ್ನೇ ನಾ ಮದಿ ಕೋರ ರಾಮ  
ನ(ನ್ನ)ಲಯಿಞ್ಜುಟ ಮೇರಾ (ಜಯ)  
ಚ೫. ನನು ಮರವಕು ಶುಭ ಕರಮಾ  
ನಿ(ನ್ನ)ನುಸರಿಞ್ಜು ನಾ ತರಮಾ (ಜಯ)  
ಚ೬. ಮಾ(ಕಿ)ಕ(ನಿ)ವ್ವರು ಲೇರು ಜೂಡ  
ನೀ(ಕಿ)ಕ ನ್ಯಾಯಮು ಕಾದು (ಜಯ)  
ಚ೭. ಆದರಿಞ್ಜುನು ಪರಾಕಾ(ಯೀ)  
ಖೇದಮು(ಲಿ)ಕ(ನಿ)ನ್ನಾಕ (ಜಯ)  
ಚ೮. ವಿಪರೀತಮು(ಲಿ)ಞ್ಜಿತಿನೋ  
ಏ(ಯ)ಪರಾಧಮು ಜೇಸಿತಿನೋ (ಜಯ)  
ಚ೯. ವಾಸಿ ಲೇ(ದ)ನುಚು ಚಲಮೋ ನೇ  
ಜೇಸಿನ ಪೂಜಾ ಫಲಮೋ (ಜಯ)  
ಚಗ೦. ನೀ ಸರಿ ವೇಲ್ಪುಲು ಲೇರು ರಾಮ  
ನಾ ಸರಿ ದೀನುಲು ಲೇರು (ಜಯ)  
ಚಗ೧. ತೆಲುಪನು ಎವ್ವರು ಲೇದಾ ನಾ

ಕಲವರಮುಲು ವಿನ ರಾದಾ (ಜಯ)

ಚಗ೨. ಪಾದಮುಲಕು ವನ್ನನಮು ನಾ

ಮೀದ(ನೇ)ಲ ದನ್ನನಮು (ಜಯ)

ಚಗ೩. ತಾಳ ಜಾಲ(ಯೀ) ರಟ್ಟು ರಾಮ

ಜಾಲ(ಮೇ)ಲ ಚೆಯ್ಯಿ ಪಟ್ಟು (ಜಯ)

ಚಗ೪. ನರ ವರು(ಲೀ) ಧರಲೋನ ನೀ

ಕರುಣ ಲೇ(ದ)ನಗೆ ವಲಿನಾ (ಜಯ)

ಚಗ೫. ನೇರ(ಮೆ)ಇಟ್ಟುಟಕು ಪೋಕ ಸರಿ

ವಾರಲು ನವ್ವಗ(ನೀ)ಕ (ಜಯ)

ಚಗ೬. ಮಾನಮು ನೀದೇ ಸುಮ್ಮಿ

ಅಭಿಮಾನಮು(ನೇ)ಲುಕೊಮ್ಮಿ (ಜಯ)

ಚಗ೭. ಪಾದಮುಲೇ ಗತಿ(ಯ)ಣ್ಣಿ ಕಲಿ

ಬಾಧ ತರಮು ಕಾ(ದ)ಣ್ಣಿ (ಜಯ)

ಚಗ೮. ಚಕ್ಕನಿ ನೀ ರೂಪಮುನು ಕನಿ

ಸೊಕ್ಕಿತಿ ನಾ ಹೃದಯಮುನ (ಜಯ)

ಚಗ೯. ಕಟಕಟ ಪಾವನ ನಾಮ

ಮನ(ಸಿ)ಟು ತಿರುಗನಿ ಶ್ರೀ ರಾಮ (ಜಯ)

ಚ೨೦. ಅಶಿಇಜ್ಜಿನ ನಾ ಪೈನಿ

ನೀ(ಕಾ)ಶು ನಿಣ್ಣ ದಯ ರಾನಿ (ಜಯ)

ಚ೨೧. ನಾ ಭಾಗ್ಯಮು ನೀದೇರಾ ಪದ್ಮ-

ನಾಭ ಅಮರ ಪರಿವಾರ (ಜಯ)

ಚ೨೨. ಚಾಲು ಚಾಲು ರಘುವೀರ

ನ(ನ್ನೇ)ಲುಕೋರಾ ಮನಸಾರ (ಜಯ)

ಚ೨೩. ರಾಜಿತ ನವ ಮಣಿ ಭೂಷ ತ್ಯಾಗ-

ರಾಜ ವಿನುತ ಮೃದು ಭಾಷ (ಜಯ)

## Malayalam

- പ. ജയ ജയ ശ്രീ രഘു രാമ  
സജ്ജന ഹൃദ(യാ)ർണവ സോമ
- ച1. സമ്മതമുന നാ മേനു നീ  
സൊ(മ്മ)നി വേഡുകൊന്നാനു (ജയ)
- ച2. ഗതി ഹീനുഡൈ(യ)ലസി  
വച്ചിതി നീവേ കാവലസി (ജയ)
- ച3. അന്യുല നേ കോരിതിനാ  
രാജന്യ നിന്നു ദൂരിതിനാ (ജയ)
- ച4. നിന്നേ നാ മദി കോര രാമ  
ന(ന്ന)ലയിഞ്ചുട മേരാ (ജയ)
- ച5. നനു മരവകു ശുഭ കരമാ  
നി(ന്ന)നുസരിഞ്ച നാ തരമാ (ജയ)
- ച6. മാ(കി)ക(നെ)വുരു ലേരു ജൂഡ  
നീ(കി)ക ന്യായമു കാദു (ജയ)
- ച7. ആദരിഞ്ചനു പരാകാ(യീ)  
വേദമു(ലി)ക(നെ)ന്ദാക (ജയ)
- ച8. വിപരീതമു(ലെ)ഞ്ചിതിനോ  
ഏ(യ)പരാധമു ജേസിതിനോ (ജയ)
- ച9. വാസി ലേ(ദ)നുചു ചലമോ നേ  
ജേസിന പുജാ ഫലമോ (ജയ)
- ച10. നീ സരി വേല്പുലു ലേരു രാമ  
നാ സരി ദീനുലു ലേരു (ജയ)
- ച11. തെലുപനു എവുരു ലേദാ നാ  
കലവരമുലു വിന രാദാ (ജയ)
- ച12. പാദമുലകു വന്ദനമു നാ  
മീദ(നേ)ല ദന്ദനമു (ജയ)
- ച13. താള ജാല(യീ) രട്ടു രാമ  
ജാല(മേ)ല ചെയ്തി പട്ടു (ജയ)
- ച14. നര വരു(ലീ) ധരലോന നീ  
കരുണ ലേ(ദ)നഗ വലെന്നാ (ജയ)
- ച15. നേര(മെ)ഞ്ചുടകു പോക സരി  
വാറലു നവുഗ(നീ)ക (ജയ)
- ച16. മാനമു നീദേ സുമ്മി  
അഭിമാനമു(നേ)ലുകൊമ്മി (ജയ)
- ച17. പാദമുലേ ഗതി(യ)ണ്ടി കലി  
ബാധ തരമു കാ(ദ)ണ്ടി (ജയ)
- ച18. ചക്കനി നീ രൂപമുനു കനി  
സൊക്കിതി നാ ഹൃദയമുന (ജയ)
- ച19. കടകട പാവന നാമ  
മന(സി)ടു തിരുഗനി ശ്രീ രാമ (ജയ)
- ച20. ആശിഞ്ചിന നാ പൈനി  
നീ(കാ)ശു നിണ്ഡ ദയ രാനി (ജയ)
- ച21. നാ ഭാഗ്യമു നീദേരാ പദ്മ-  
നാഭ അമര പരിവാര (ജയ)
- ച22. ചാലു ചാലു രഘുവീര



ന(ന്നേ)ലുക്കോരാ മനസാര (ജയ)  
൧23. രാജീത നവ മണി ഭൂഷ ത്യാഗ-  
രാജ വിനൂത മൃദു ഭാഷ (ജയ)

### Assamese

- പ. জয় জয় শ্রী বঘু বাম  
স□ন হৃদ(യാ)ণ്ৰ সোম (sajjana)
- চ১. সম্মতমুন না মেনু নী  
সো(স্ম)নি রেডুকোন্নানু (জয়)
- চ২. গতি হীনুডে(য়)লসি  
রুচিতি নীরে কারলসি (জয়)
- চ৩. অস্মুল নে কোৰিতিনা  
ৰাজস্ম নিন্মু দুৰিতিনা (জয়)
- চ৪. নিম্নে না মদি কোৰ বাম  
ন(ন্ন)লয়িঞ্চুট মেৰা (জয়)
- চ৫. ননু মৰৱকু শুভ কৰমা  
নি(ন্ন)নুসৰিঞ্চ না তৰমা (জয়)
- চ৬. মা(কি)ক(নে)ৱৱৰু লেৰু জুড  
নী(কি)ক স্মায়মু কাদু (জয়)
- চ৭. আদৰিঞ্চু পৰাকা(য়ী)  
খেদমু(লি)ক(নে)ন্দাক (জয়)
- চ৮. ৱিপৰীতমু(লে)ঞ্চিতিনো  
এ(য়ে)পৰাধমু জেসিতিনো (জয়)
- চ৯. ৱাসি লে(দ)নুচু চলমো নে  
জেসিন পূজা ফলমো (জয়)
- চ১০. নী সৰি ৱেল্পলু লেৰু বাম  
না সৰি দীনলু লেৰু (জয়)
- চ১১. তেলুপনু এৱৱৰু লেদা না

কলৱৰমুলু বিন ৰাদা (জয়)

চ১২. পাদমুলকু বন্দনমু না

মীদ(নে)ল দন্দনমু (জয়)

চ১৩. তাল জাল(য়ী) ৰটু ৰাম

জাল(মে)ল চেয়ি পটু (জয়)

চ১৪. নৰ ৰৰু(লী) ধৰলোন নী

কৰুণ লে(দ)নগ ৰলেনা (জয়)

চ১৫. নেৰ(মে)পুটকু পোক সৰি

ৰাৰলু নৰুগ(নী)ক (জয়)

চ১৬. মানমু নীদে সুম্মি

অভিমানমু(নে)লুকোম্মি (জয়)

চ১৭. পাদমুলে গতি(য়)ণ্টি কলি

বাধ তৰমু কা(দ)ণ্টি (জয়)

চ১৮. চক্কনি নী ৰপমুনু কনি

সোঙ্কিতি না হৃদয়মুন (জয়)

চ১৯. কটকট পাৱন নাম

মন(সি)টু তিৰুগনি শ্ৰী ৰাম (জয়)

চ২০. আশিঞ্চিন না পৈনি

নী(কা)শু নিগু দয় ৰানি (জয়)

চ২১. না ভাণ্মু নীদেৰা পদ্ম-

নাভ অমৰ পৰিৱাৰ (জয়)

চ২২. চালু চালু ৰঘুৱীৰ

ন(ৰে)লুকোৰা মনসাৰ (জয়)

চ২৩. ৰাজিত নৰ মণি ভূষ অ্যাগ-

ৰাজ বিনুত মৃদু ভাষ (জয়)

## Bengali

প. জয় জয় শ্রী রঘু রাম

স□ন হৃদ(যা)ণব সোম (sajjana)

চ১. সম্মতমুন না মেনু নী

সো(ম্ম)নি বেড়ুকোন্নানু (জয়)

চ২. গতি হীনুডে(য়)লসি

বচ্চিতি নীবে কাবলসি (জয়)

চ৩. অশ্মুল নে কোরিতিনা

রাজস্ম নিম্নু দূরিতিনা (জয়)

চ৪. নিম্নে না মদি কোর রাম

ন(ম্ম)লয়িঞ্চুট মেরা (জয়)

চ৫. ননু মরবকু শুভ করমা

নি(ম্ম)নুসরিঞ্চ না তরমা (জয়)

চ৬. মা(কি)ক(নে)বরু লেরু জুড

নী(কি)ক স্মায়মু কাদু (জয়)

চ৭. আদরিঞ্চু পুরাকা(য়ী)

খেদমু(লি)ক(নে)ন্দাক (জয়)

চ৮. বিপরীতমু(লে)ঞ্চিতিনো

এ(য়ে)পরাধমু জেসিতিনো (জয়)

চ৯. বাসি লে(দ)নুচু চলমো নে

জেসিন পূজা ফলমো (জয়)

চ১০. নী সরি বেঞ্চলু লেরু রাম

না সরি দীনলু লেরু (জয়)

চ১১. তেলুপনু এবরু লেদা না

কলবরমুলু বিন রাদা (জয়)

চ১২. পাদমুলকু বন্দনমু না

મીદ(ને)લ દન્દનમુ (જય)

૮૧૭. તાલ જાલ(યી) રટ્ટુ રામ

જાલ(મે)લ ચેય્ચિ પટ્ટુ (જય)

૮૧૮. નર વરુ(લી) ધરલોન ની

કરુણ લે(દ)નગ બલેના (જય)

૮૧૯. નેર(મે)પ્પુટકુ પોક સરિ

વારલુ નવ્વગ(ની)ક (જય)

૮૧૬. માનમુ નીદે સુમ્મિ

અભિમાનમુ(ને)લુકોમ્મિ (જય)

૮૧૭. પાદમુલે ગતિ(ય)ન્ટિ કલિ

વાધ તરમુ કા(દ)ન્ટિ (જય)

૮૧૮. ચક્કનિ ની રૂપમુનુ કનિ

સોક્ષિતિ ના હ્રદયમુન (જય)

૮૧૯. કટકટ પાવન નામ

મન(સિ)ટુ તિરુગનિ શ્રી રામ (જય)

૮૨૦. આશિશ્ચિન ના પૈનિ

ની(કા)શુ નિગુ દય રાનિ (જય)

૮૨૧. ના ભાગ્યમુ નીદેરા પદ્મ-

નાભ અમર પરિવાર (જય)

૮૨૨. ચાલુ ચાલુ રઘુવીર

ન(રે)લુકોરા મનસાર (જય)

૮૨૩. રાજિત નવ મણિ ભૂષ આગ-

રાજ વિનુત મ્દુ ભાષ (જય)

## **Gujarati**

૫. જય જય શ્રી રઘુ રામ

સન્મન હ્રદ(યા)ર્ણવ સોમ

- ચ૧. સમ્મતમુન ના મેનુ ની  
સાં(મ્મ)નિ વેડુકાંજ્ઞાનુ (જય)
- ચ૨. ગતિ હીનુકૈ(ય)લસિ  
વચ્ચિતિ નીવે કાવલસિ (જય)
- ચ૩. અન્યુલ ને કોરિતિના  
રાજન્ય નિજ્ઞુ દૂરિતિના (જય)
- ચ૪. નિજ્ઞે ના મદિ કોર રામ  
ન(જ્ઞ)લયિચ્ચુટ મેરા (જય)
- ચ૫. નનુ મરવકુ શુભ કરમા  
નિ(જ્ઞ)નુસરિચ્ચ ના તરમા (જય)
- ચ૬. મા(કિ)ક(નૅ)વ્વરા લેરા જૂડ  
ની(કિ)ક ન્યાયમુ કાદુ (જય)
- ચ૭. આદરિચ્ચનુ પરાકા(યી)  
ખેદમુ(લિ)ક(નૅ)ન્દાક (જય)
- ચ૮. વિપરીતમુ(લૅ)ચ્ચિતિનો  
એ(ય)પરાધમુ જેસિતિનો (જય)
- ચ૯. વાસિ લે(દ)નુચુ ચલમો ને  
જેસિન પૂજા ફલમો (જય)
- ચ૧૦. ની સરિ વેલ્પુલુ લેરા રામ  
ના સરિ દીનુલુ લેરા (જય)
- ચ૧૧. તંલુપનુ અંવ્વરા લેદા ના  
કલવરમુલુ વિન રાદા (જય)
- ચ૧૨. પાદમુલકુ વન્દનમુ ના  
મીદ(ને)લ દન્દનમુ (જય)
- ચ૧૩. તાળ જાલ(યી) રટ્ટુ રામ  
જાલ(મે)લ ચેચ્ચિ પટ્ટુ (જય)
- ચ૧૪. નર વરા(લી) ધરલોન ની  
કરાણ લે(દ)નગ વલેના (જય)
- ચ૧૫. નેર(મે)ચ્ચુટકુ પોક સરિ  
વારલુ નવ્વગ(ની)ક (જય)
- ચ૧૬. માનમુ નીદે સુમ્મિ  
અભિમાનમુ(ને)લુકાંમ્મિ (જય)

- ଏ୧୭. ପାଠମୁଲେ ଗତି(ଧ)ଝିଟ କାଳି  
ଭାଧ ତରମୁ କା(ଢ)ଝିଟ (୪ଧ)  
ଏ୧୮. ଧକ୍ଷିଣି ନୀ ଝପମୁନୁ କାଳି  
ସାଞ୍ଜିତି ନା ହୃଦୟମୁନ (୪ଧ)  
ଏ୧୯. କଟକଟ ପାପନ ନାମ  
ମନ(ସି)ଟୁ ତିରୁଗାଳି ଶ୍ରୀ ରାମ (୪ଧ)  
ଏ୨୦. ଆଶିଞ୍ଜିନ ନା ପୈନି  
ନୀ(କା)ଶୁ ନିଝଢ ଢଧ ରାଳି (୪ଧ)  
ଏ୨୧. ନା ଭାଘ୍ୟମୁ ନୀଢେରା ପଢ଼ା-  
ନାଭ ଅମର ପରିବାର (୪ଧ)  
ଏ୨୨. ଧାଳୁ ଧାଳୁ ରଘୁବୀର  
ନ(ଜ୍ଞ)ଳୁକୋରା ମନସାର (୪ଧ)  
ଏ୨୩. ରାଞ୍ଜିତ ନବ ମଝିା ଭୂଷ ଧ୍ୟାଗ-  
ରାଞ୍ଜ ବିନୁତ ମୃଦୁ ଭାଷ (୪ଧ)

### **Oriya**

- ପ୦ ଜୟ ଜୟ ଶ୍ରୀ ରଘୁ ରାମ  
ସକଳ ସୁଦ(ୟା)ର୍ଣ୍ଣ ସୋମ  
ତ୧୦ ସମ୍ଭବମୁନ ନା ମେନୁ ନୀ  
ସୋ(ମ୍ଭ)ନି ଶ୍ରେଷ୍ଠକୋନାନୁ (ଜୟ)  
ତ୨୦ ଗତି ହୀନୁତେ(ୟ)ଲସି  
ଞ୍ଜିତି ନୀଶ୍ରେ କାଞ୍ଜଲସି (ଜୟ)  
ତ୩୦ ଅନ୍ୟଲ ନେ କୋରିତିନା  
ରାଜନ୍ୟ ନିନ୍ନ ଦୁରିତିନା (ଜୟ)  
ତ୪୦ ନିନ୍ନେ ନା ମଦି କୋର ରାମ  
ନ(ନ୍ନ)ଲୟିଷ୍ଟୁଟ ମେରା (ଜୟ)  
ତ୫୦ ନନ୍ନ ମରଞ୍ଜକୁ ଶୁଭ କରମା  
ନି(ନ୍ନ)ନୁସରିଷ୍ଟ ନା ତରମା (ଜୟ)  
ତ୬୦ ମା(କି)କ(ନେ)ଞ୍ଜୁରୁ ଲେରୁ ଜୁତ

ନୀ(କି)କ ନ୍ୟାୟମୁ କାଦୁ (ଜୟ)

୧୭. ଆଦରିଷ୍ଟନୁ ପରାକାୟୀ)

ଖେଦମୁ(ଲି)କ(ନେ)ଯାକ (ଜୟ)

୧୮. ଓପରୀତମୁ(ଲେ)ଞ୍ଜିତିନୋ

ଏ(ୟ)ପରାଧମୁ ଜେସିତିନୋ (ଜୟ)

୧୯. ଖାସି ଲେ(ଦ)ନୁରୁ ଚଲମୋ ନେ

ଜେସିନ ପୂଜା ଫଲମୋ (ଜୟ)

୧୧୦. ନୀ ସରି ଖେଲ୍ପୁଲୁ ଲେରୁ ରାମ

ନା ସରି ଦୀନୁଲୁ ଲେରୁ (ଜୟ)

୧୧୧. ତେଲୁପନୁ ଏଞ୍ଜୁରୁ ଲେଦା ନା

କଲ୍ଲେରମୁଲୁ ଓନ ରାଦା (ଜୟ)

୧୧୨. ପାଦମୁଲୁ ଓନନମୁ ନା

ମୀଦ(ନେ)ଲ ଦନନମୁ (ଜୟ)

୧୧୩. ତାଳ ଜାଲ(ୟୀ) ରଞ୍ଜୁ ରାମ

ଜାଲ(ମେ)ଲ ଚେୟି ପଞ୍ଜୁ (ଜୟ)

୧୧୪. ନର ଓରୁ(ଲୀ) ଧରଲୋନ ନୀ

କରୁଣ ଲେ(ଦ)ନଗ ଓଲେନା (ଜୟ)

୧୧୫. ନେର(ମେ)ଞ୍ଜୁଟକୁ ପୋକ ସରି

ଓରଲୁ ନଞ୍ଜୁଟ(ନୀ)କ (ଜୟ)

୧୧୬. ମାନମୁ ନୀଦେ ସୁମ୍ନି

ଅଭିମାନମୁ(ନେ)ଲୁକୋମ୍ନି (ଜୟ)

୧୧୭. ପାଦମୁଲେ ଗତି(ୟ)ଣ୍ଡି କଲି

ବାଧ ଚରମୁ କା(ଦ)ଣ୍ଡି (ଜୟ)

୧୧୮. ଚକ୍ଷୁ ନୀ ରୁପମୁଲୁ କନି

ସୋକ୍ଷିତି ନା ହୃଦୟମୁନ (ଜୟ)

୧୧୯. କଟକଟ ପାଞ୍ଜନ ନାମ

ମନ(ସି)ରୁ ଚିରୁଗନ୍ଧି ଶ୍ରୀ ରାମ (ଜୟ)  
 ୦୨୦. ଆଶିଷିନ ନା ପୈନି  
 ନୀ(କା)ଶୁ ନିଷ୍ଠ ଦୟା ରାଜି (ଜୟ)  
 ୦୨୧. ନା ଭାଗ୍ୟମୁ ନୀଦେବା ପଦ୍ମ-  
 ନାଭ ଅମର ପରିଧାର (ଜୟ)  
 ୦୨୨. ଚାଲୁ ଚାଲୁ ରଘୁଞ୍ଜୀର  
 ନ(ନେ)ଲୁକୋରା ମନସାର (ଜୟ)  
 ୦୨୩. ରାଜିତ ନଞ୍ଜ ମଣି ଭୂଷ ଡ୍ୟାଗ-  
 ରାଜ ଶ୍ରୀନୁତ ମୃଦୁ ଭାଷ (ଜୟ)

## Punjabi

୫. ਜਯ ਜਯ ਸ਼੍ਰੀ ਰਘੁ ਰਾਮ  
 ਸੱਜਨ ਹਿੰਦ(ਯਾ)ਰਣਵ ਸੋਮ  
 ୬. ਸੱਮਤਮੁਨ ਨਾ ਮੇਨੁ ਨੀ  
 ਸੋ(ਮਮ)ਨਿ ਵੇਡਕੋਨਾਨੁ (ਜਯ)  
 ୭. ਗਤਿ ਹੀਨੁਡੈ(ਯ)ਲਸਿ  
 ਵੱਚਿਤਿ ਨੀਵੇ ਕਾਵਲਸਿ (ਜਯ)  
 ୮. ਅਨਜੁਲ ਨੇ ਕੋਰਿਤਿਨਾ  
 ਰਾਜਨਜ ਨਿੱਨੁ ਦੁਰਿਤਿਨਾ (ਜਯ)  
 ୯. ਨਿੱਨੇ ਨਾ ਮਦਿ ਕੋਰ ਰਾਮ  
 ਨ(ਨਨ)ਲਜਿਵਚੁਟ ਮੇਰਾ (ਜਯ)  
 ୧୦. ਨਨੁ ਮਰਵਕੁ ਸੁਭ ਕਰਮਾ  
 ਨਿ(ਨਨ)ਨੁਸਰਿਵਚ ਨਾ ਤਰਮਾ (ਜਯ)  
 ୧୧. ਮਾ(ਕਿ)ਕ(ਨੇ)ਵੂਰੁ ਲੇਰੁ ਜੁਡ  
 ਨੀ(ਕਿ)ਕ ਨਜਾਯਮੁ ਕਾਦੁ (ਜਯ)  
 ୧୨. ਆਦਰਿਵਚਨੁ ਪਰਾਕਾ(ਯੀ)



ਖੇਦਮੁ(ਲਿ)ਕ(ਨੇ)ਨਦਾਕ (ਜਯ)

ਚ੮. ਵਿਪਰੀਤਮੁ(ਲੇ)ਵਿਚਤਿਨੇ

ਏ(ਯ)ਪਰਾਧਮੁ ਜੇਸਿਤਿਨੇ (ਜਯ)

ਚ੯. ਵਾਸਿ ਲੇ(ਦ)ਨੁਚੁ ਚਲਮੋ ਨੇ

ਜੇਸਿਨ ਪੂਜਾ ਫਲਮੋ (ਜਯ)

ਚ੧੦. ਨੀ ਸਰਿ ਵੇਲਪੁਲੁ ਲੇਰੁ ਰਾਮ

ਨਾ ਸਰਿ ਦੀਨੁਲੁ ਲੇਰੁ (ਜਯ)

ਚ੧੧. ਤੇਲੁਪਨੁ ਏਵਰੁ ਲੇਦਾ ਨਾ

ਕਲਵਰਮੁਲੁ ਵਿਨ ਰਾਦਾ (ਜਯ)

ਚ੧੨. ਪਾਦਮੁਲਕੁ ਵਨਦਨਮੁ ਨਾ

ਮੀਦ(ਨੇ)ਲ ਦਨਦਨਮੁ (ਜਯ)

ਚ੧੩. ਤਾਲ ਜਾਲ(ਯੀ) ਰੱਟੁ ਰਾਮ

ਜਾਲ(ਮੇ)ਲ ਚੋਯਿ ਪੱਟੁ (ਜਯ)

ਚ੧੪. ਨਰ ਵਰੁ(ਲੀ) ਧਰਲੋਨ ਨੀ

ਕਰੁਣ ਲੇ(ਦ)ਨਗ ਵਲੋਨਾ (ਜਯ)

ਚ੧੫. ਨੇਰ(ਮੇ)ਵਚੁਟਕੁ ਪੋਕ ਸਰਿ

ਵਾਰਲੁ ਨੱਵਗ(ਨੀ)ਕ (ਜਯ)

ਚ੧੬. ਮਾਨਮੁ ਨੀਦੇ ਸੁੱਮਿ

ਅਭਿਮਾਨਮੁ(ਨੇ)ਲੁਕੱਮਿ (ਜਯ)

ਚ੧੭. ਪਾਦਮੁਲੇ ਗਤਿ(ਯ)ਦਿਟ ਕਲਿ

ਬਾਧ ਤਰਮੁ ਕਾ(ਦ)ਦਿਟ (ਜਯ)

ਚ੧੮. ਚੱਕਨਿ ਨੀ ਰੂਪਮੁਨੁ ਕਨਿ

ਸੋਕਿਤਿ ਨਾ ਹ੍ਰਿਦਯਮੁਨ (ਜਯ)

ਚ੧੯. ਕਟਕਟ ਪਾਵਨ ਨਾਮ

ਮਨ(ਸਿ)ਟੁ ਤਿਰੁਗਨਿ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ (ਜਯ)

ਚ੨੦. ਆਸ਼ਿਵਿਚਨ ਨਾ ਪੈਨਿ

ਨੀ(ਕਾ)ਸੁ ਨਿਣਡ ਦਯ ਰਾਨਿ (ਜਯ)

ਚ੨੧. ਨਾ ਭਾਗਯਮੁ ਨੀਦੇਰਾ ਪਦਮ-

ਨਾਭ ਅਮਰ ਪਰਿਵਾਰ (ਜਯ)

ਚ੨੨. ਚਾਲੁ ਚਾਲੁ ਰਘੁਵੀਰ

ਨ(ਨਨੇ)ਲੁਕੋਰਾ ਮਨਸਾਰ (ਜਯ)

ਚ੨੩. ਰਾਜਿਤ ਨਵ ਮਣਿ ਭੂਸ਼ ਤਯਾਗ-

ਰਾਜ ਵਿਨੁਤ ਮ੍ਰਿਦੁ ਭਾਸ਼ (ਜਯ)